



La Maison Buttin-de-Loës

Située au cœur d'un des plus beaux paysages de Suisse classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, la Maison Buttin-de-Loës offre un véritable balcon sur le Léman et les Alpes.

L'exposition photographique sera répartie dans 4 salles ainsi que dans les couloirs.

 Set in the heart of one of the most magnificent landscapes of Switzerland (Lavaux UNESCO world heritage), the "Maison Buttin-de-Loës" mansion overlooks the Léman lake, with the Alps in the background.

 Im Herzen einer der schönsten Gebiete der Schweiz, das zum Weltkulturerbe der UNESCO gehört, bietet das Haus Buttin-de-Loës einen atemberaubendem Blick auf den Genfer See und die Alpen.

The photography exhibition will be held in 4 rooms of the house as well as in the hallways.

Die Fotoausstellung ist in vier Sälen und in den Gängen zu sehen.

Access

The "Maison Buttin-de-Loës" is located in the centre of the village of Grandvaux, in the middle of the Lavaux vineyards.

From Lausanne: follow the lake-side road to Lutry and from there turn left onto the Corniche road to reach Grandvaux.

From Vevey: follow the lake-side road to Cully, then aim for Riex and Grandvaux.

Anfahrt

Das Haus Buttin-de-Loës befindet sich im Herzen von Grandvaux im Lavaux.

Von Lausanne aus: Richtung Lutry auf der Seestrasse (Route du Lac) und danach Route de la Corniche bis Grandvaux.

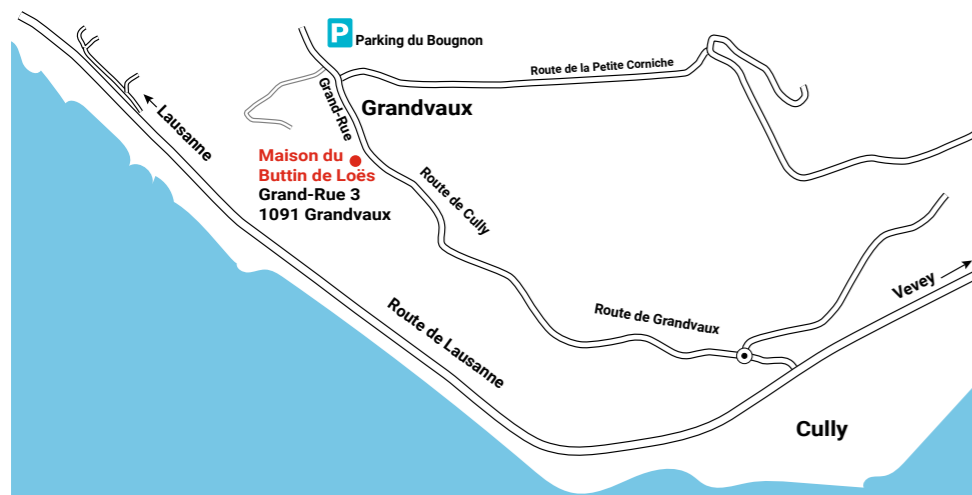
Von Vevey aus: Richtung Lausanne, durch den Dorfkern von Cully, in den Reben hinauf nach Riex, im Kreiseln links Richtung Grandvaux.

Accès

La Maison Buttin-de-Loës se situe au cœur du village de Grandvaux, au centre de Lavaux.

Depuis Lausanne: direction Lutry par la route du lac puis route de la Corniche jusqu'à Grandvaux.

Depuis Vevey: direction Lausanne, traverser le Bourg de Cully, monter dans les vignes en direction de Riex puis Grandvaux.



Exposition - programme


Horaire de l'exposition: vendredi 14h - 17h


samedi et dimanche: 10h - 17h.

Maison Buttin-de-Loës, Grand-Rue 3 - 1091 Grandvaux

Autour de l'exposition s'anima un véritable programme d'évènements, les places étant limitées merci de vous s'inscrire au moins 1 semaine avant la manifestation.

N° de Tél. pour inscription: 021 946 15 74 ou par mail: info@lavaux-unesco.ch

 A rich programme of events over several days is organised around the exhibition. Please register at least 1 week before the events, since numbers are limited.

 Rund um die Ausstellung finden verschiedene Anlässe statt. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt; wir bitten Sie deshalb mindestens eine Woche vor dem Anlass eine Reservation vorzunehmen.

DIM

11 juin

Journée du Patrimoine mondial, 10h00-17h00. Entrée libre

Maison Buttin de Loës, plus d'info sur www.lavaux-unesco.ch - www.journeesdupatrimoine mondial.ch
cultural heritage day - Tag des Weltkulturerbes

June - Juni

VEN

23 juin

Projection du film Chasselas Forever, 18h30. Fr. 10.-

Un verre de l'amitié est offert à la fin de la projection en présence du réalisateur du film M. Florian Burion.

showing of movie Chasselas Forever - Projektion des Filmes „Chasselas Forever“

June - Juni

VEN

30 juin

Initiation à la dégustation, 18h30-19h30. Fr. 10.-

Dégustation organisée par la haute école de Changins.

wine-tasting initiation - Einführung in die Weinverkostung

June - Juni

SAM

15 juillet

Stage photo avec David Bochud, 10h00-17h00. Fr. 50.-

Découvrir son reflex, stage théorique et pratique pour tout débutant possédant un appareil reflex.

one-day photography course with David Bochud - Fotokurs mit David Bochud

July - Juli

Plus d'info sur: www.davidbochud.com

Avec le soutien de:

gaz naturel
L'énergie qu'on aime.

DAVID BOCHUD
PHOTOGRAPHIES

BBH
SOLUTIONS VISUELLES

DAVID BOCHUD
PHOTOGRAPHIES

Sous le patronage de:

10 ANS
LAVAU
PATRIMOINE MONDIAL

DAVID BOCHUD
PHOTOGRAPHIES

L'HOMME, LA VIGNE, SON VIN.

UNE EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE DE DAVID BOCHUD
TEXTES DE PHILIPPE NEYROUD

09 JUIN > 11 AOÛT 2017
MAISON BUTTIN-DE-LOËS
GRAND-RUE 3 - 1091 GRANDVAUX

OUVERTURES - ENTRÉE LIBRE:

VENDREDI DE 14H À 17H
SAMEDI-DIMANCHE DE 10H À 17H



L'homme, la vigne, son vin.

Le point de départ de l'exposition, le livre "Regards en Lavaux: de la vigne à la cave"

A la suite d'une rencontre lors des vendanges de 2014, l'idée du livre "Regards en Lavaux: de la vigne à la cave" a germé chez le photographe David Bochud, qui s'est attelé durant une année à suivre et à capter le dur labeur du vigneron dans les magnifiques paysages de Lavaux. Par son humilité et au travers des émotions dégagées par ses clichés, il vous fait découvrir la vigne dans de merveilleux décors bercés au rythme des saisons, et la passion de la vigne déployée par l'homme, qui n'a de cesse de l'aimer autant que de la maîtriser. Il a également fait appel au talent de Philippe Neyroud pour habiller son travail de propos sensibles, ancrés dans le terroir.

Dans la foulée de la parution du livre, de son succès d'estime auprès du public et des médias, David Bochud met sur pied une grande exposition photographique où se mêlent photos et textes.

Placée sous le patronage de Lavaux Patrimoine mondial, cette exposition met en avant la relation entre l'homme et son environnement.

The starting point of the exhibition.

The book «Regards en Lavaux: from the vine to the cellar»

David Bochud first started to think about the book "Regards en Lavaux: de la vigne à la cave" during the harvest of 2014. For a whole year, he followed and documented the hard work of a wine-grower in the superb landscapes of Lavaux. His pictures convey a sense of humility as well as a wide range of emotions; they embark us on a 4-season voyage into the spectacular terraces of Lavaux vineyards, where wine-making is a burning passion, an unceasing blend of love and mastery. To escort his pictorial work, David Bochud summoned the writing talents of Philippe Neyroud, who delivered elegant and subtle texts stemming from the terroir.

Now, David Bochud is putting together an ambitious photography exhibition, in which his prints are displayed together with Philippe Neyroud's texts.

This exhibition is under the patronage of "Lavaux patrimoine mondial". It exposes some aspects of the unique relationship developed between humans and the natural environment in the Lavaux region.

Ausgangspunkt der Ausstellung, das Buch „Regards en Lavaux: de la vigne à la cave“ (Einblicke ins Lavaux: von der Rebe in den Keller)

Die Idee zu dem Buch „Einblicke ins Lavaux: von der Rebe in den Keller“, entstand infolge eines Treffens während der Weinlese 2014. Ein Jahr lang hat der Fotograf David Bochud die harte Arbeit des Winzers in den wunderschönen Landschaften vom Lavaux aufgenommen. Durch seine Bescheidenheit, durch die Emotionen, die seine Aufnahmen auslösen, entdecken Sie die Rebe im Rhythmus der Jahreszeiten und die Leidenschaft des Menschen, der ihr seine ganze Liebe schenkt und auch immer versucht, sie zu zähmen.

Die einfühlsamen Texte von Philippe Neyroud verbinden auf erstaunliche Weise die Intensität seiner Schrift mit der Sensibilität des Fotografen und jener des Winzers.

Im Zuge der Veröffentlichung und den damit verbundenen Erfolg bei Publikum und Medien, hat David Bochud eine grosse Fotoausstellung organisiert, in welcher sich Bilder und Texte harmonisch abwechseln.

Unter der Schirmherrschaft des Weltkulturerbes Lavaux, gewährt diese Ausstellung einen einmaligen Einblick in diese lebendige Kulturlandschaft, die vor allem die Verbindung des Menschen zu seiner Umwelt widerspiegelt und in den Vordergrund stellt.


1^{er} étage / chambre 1:

Les travaux de minage: arrachage de la vieille vigne, labour de la parcelle.

Nouvelle plantation: piquetage d'échalas dans la parcelle et plantation des nouvelles barbuës.




First Floor / Room 1:

 **Working the land:** pulling out old stocks, ploughing the new plot.

New plantation: driving the stakes into the ground and planting the new rootstocks.

1. Stock / Zimmer 1:

 **Die Bodenarbeit:** Die alten Rebstöcke werden ausgerissen, die Parzellen werden gepflügt.

Die neue Bepflanzung: Die Parzellen werden abgesteckt und mit Stecklingen neu bepflanzt.



2^e étage / chambre 2:

Taille et palissage: la taille assure la longévité du cep et porte la signature du vigneron.

Le palissage sert à conduire les branches qui porteront les fruits.

Ebourgeonnage: supprimer certaines pousses indésirables pour réguler la plante dans sa croissance.




Second Floor / Room 2

 **Pruning and trellising:** the pruning ensures the longevity of the stock and expresses the wine-grower's personality. The trellising allows fruiting canes to be trained along wires.

Debudding: getting rid of unwanted buds, in order to control the plant's growth and production.

2. Stock / Zimmer 2:

 **Der Rebschnitt und das Anbinden der Rebe:** Der Schnitt verleiht dem Rebstock eine längere Lebenszeit, es ist die Unterschrift des Winzers. Das Anbinden am Spalier erlaubt es die Traggruten, die später Früchte tragen werden, zu leiten.

Das Ausbrechen der Weinrebe: Die überflüssigen Triebe werden ausgebrochen, um das Wachstum der Rebe zu regulieren.


2^e étage / chambre 3:



Les effeuilles: consistent à enlever certaines feuilles autour des grappes pour favoriser leur exposition au soleil.


Les traitements: application de produits appropriés pour protéger la plante de différentes maladies

Second Floor / Room 3

 **Canopy management:** making sure the foliage is kept under control so that the grapes benefit from an ideal sun exposition.

Treatments: applying the appropriate external products to protect the vines from various illnesses.

2. Stock / Zimmer 3:

 **Das Auslauben:** Ein Teil der Blätter wird in der Traubenzone entfernt, damit die Rebe aufatmet und mehr Licht bekommt.

Die Rebenbehandlung: Geeignete Pflanzenschutzmittel werden eingesetzt, um die Rebe vor verschiedenen Krankheiten zu schützen.


2^e étage / chambre 4:

Les vendanges: récolte du raisin pour la production du vin.

Le pressurage: le raisin est pressé afin d'en extraire le moût.




Second Floor / Room 4

 **Harvesting ("les vendanges"):** picking and collecting the grapes for the production of wine.

Pressing: the grapes are gently pressed to extract the must (grape juice).

2. Stock / Zimmer 4:

 **Die Weinlese:** die Weintrauben werden für die Weinherstellung geerntet.

Das Traubenpressen: Die Trauben werden gepresst, um den Saft zu extrahieren.

